Vlaams Parlement

stuk **2050** (2012-2013) – Nr. 1
ingediend op 14 mei 2013 (2012-2013)

Ontwerp van decreet

houdende instemming met de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de rechtspositie van een personeelscategorie van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten, ondertekend te Brussel op 13 juli 2012

verzendcode: BUI

INHOUD

Memorie van toelichting 3
Voorontwerp van decreet 9
Advies van de Strategische Adviesraad internationaal Vlaanderen 13
Advies van de Raad van State 17
Ontwerp van decreet 23
Bijlagen:
– Nederlandse tekst van de overeenkomst 29
– Engelse tekst van de overeenkomst 37
– Franse tekst van de overeenkomst 45

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. ALGEMENE TOELICHTING

1. Het algemene kader

Naar aanleiding van de vorige twee staatshervormingen, organiseerde de Federale Overheidsdienst (FOD) Buitenlandse Zaken, Interministerieel Comité voor het Zetelbeleid (ICZ), in 2007 intrafederaal overleg met als agenda het toetsen van de fiscale en andere aspecten van zetelakkoorden met internationale organisaties aan het internationale recht en aan de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheid en de gefedereerde overheden. Het doel was hierover intrafederale werkafspraken te maken. Omwille van het inhoudelijke verband tussen dit overleg en de voorliggende overeenkomst tussen België en de Verenigde Staten van Amerika over het statuut van bepaalde personeelsleden in dienst van de VS (met name op verschillende vestigingen van de NAVO), wordt dit hier bondig vermeld.

Het intrafederale overleg leidde tot deze algemene conclusies:
1° vertegenwoordigingen van internationale organisaties van gouvernementele aard worden behandeld als vestigingen van staten;
2° goederen en inkomsten van die organisaties vormen geen belastbare materie;
3° zetelakkoorden met fiscale bepalingen dienen in principe gemengd te worden verklaard en vandaar de procedures te volgen die zijn bepaald in het samenwerkingsakkoord over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen (8 maart 1994);
4° de gefedereerde overheden worden systematisch uitgenodigd op vergaderingen ter voorbereiding van de verdragsonderhandelingen en op de onderhandelingssessies zelf.

Het eindverslag van dit overleg werd gevoegd bij het verslag van de vergadering op 22 juni 2007 van de Werkgroep Gemengde Verdragen (WGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB). De leden van de ICBB hebben beide verslagen op 9 juli 2008 gevalideerd en zodoende uitvoerbaar gemaakt.

Wat de voorrechten en immuniteiten betreft die buitenlandse vertegenwoordigingen en hun personeel in België kunnen genieten, houdt de Belgische federatie vast aan het algemene beginsel dat zij functioneel dienen te zijn: slechts deze voorrechten en immuniteiten worden toegekend die noodzakelijk zijn voor de onafhankelijkheid en de goede werking van de organisatie, eventueel in afwijking van de bestaande regelgeving in België.

2. Weerslag op de bevoegdheidsuitoefening van Vlaanderen

In dit geval beperkt de weerslag zich tot het verlenen van een voorrecht in de vorm van een fiscale vrijstelling aan de contractuele personeelsleden als zij aan de bepaalde voorwaarden voldoen, in overeenstemming met dezelfde voorrechten en immuniteiten die worden toegekend aan het burgerpersoneel krachtens het statusverdrag van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO-statusverdrag, Londen 1951), het protocol nopens de rechtspositie van internationale hoofdkwartieren, ingesteld uit hoofde van het Noord-Atlantisch verdrag (Parijs, 1952), en de overeenkomst tussen België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa (Supreme Headquarters Allied Powers Europe, SHAPE) inzake de bijzondere voorwaarden voor het vestigen en het functioneren van dit hoofdkwartier in België (Brussel, 1967). Dit gebeurt volgens dezelfde modaliteiten en voorwaarden als die welke van toepassing zijn op het burgerpersoneel. Concreet betekent dit dat de vrijstelling van de gewestelijke verkeersbelastingen wordt uitgebreid met de bovenvermelde categorie van ondersteunend personeel voor het Amerikaanse leger.

Artikel 170, §2, van de Grondwet maakt de gefedereerde overheden principieel bevoegd op fiscaal vlak. De artikelen 3 en 5bis van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten (Financieringswet), zoals gewijzigd, bepalen de gefedereerde belastingen en heffingen. Die Financieringswet specificeert in zijn artikel 3 de gewestelijke belastingen, waaronder de verkeersbelastingen op autovoertuigen en de belastingen op het in verkeer brengen ervan (artikel 3, 10° en 11°). Die vrijstelling verlenen behoort ook tot de bevoegdheid van de gewesten, op grond van artikel 4, §1 tot en met §3, van de Financieringswet.

3. Gevolgen voor de verdragsprocedure

De voorliggende overeenkomst is dus een gemengd verdrag wegens het betreden van de fiscale bevoegdheid van de gewesten, naast het gebruik van federale bevoegdheden. In toepassing van artikel 167 van de Grondwet, betekent dit dat de overheden die naar intern recht mede bevoegd zijn, dus in casu ook de Vlaamse Regering en het Vlaams Parlement die optreden voor het gewest, deze onderhandelde en ondertekende verdragstekst moeten goedkeuren. Deze goedkeuringen moeten voorafgaan aan de internationale ratificatie door de federale overheid. Na de ondertekening van de overeenkomst, dienen de bevoegde parlementen met het ondertekende akkoord in te stemmen, vooraleer de federale overheid het internationaal kan ratificeren.

II. TOELICHTING BIJ DE OVEREENKOMST TUSSEN BELGIË EN DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA

1. Doel en ontstaan van de overeenkomst

Sinds een tiental jaar worden Amerikaanse strijdkrachten tijdens militaire operaties en oefeningen of in hun garnizoenen in het buitenland vergezeld door contractueel personeel of contractors. Die personeelsleden voeren ondersteunende functies uit voor het Amerikaanse leger die in andere landen meestal worden uitgeoefend door militairen of burgerpersoneel dat is verbonden aan het leger.

De contractors worden niet direct gerekruteerd door de Amerikaanse strijdkrachten. Het zijn werknemers van commerciële of niet-commerciële organisaties die rechtstreeks of onrechtstreeks worden bezoldigd door fondsen van de Amerikaanse regering, en zulks uitsluitend ten behoeve van deze strijdkrachten. De ondersteunende functies situeren zich doorgaans in sectoren als de gezondheidszorg, de welzijnsvoorziening en de opleiding van het personeel en hun familieleden, maar ook in zeer gespecialiseerde sectoren zoals technische expertise en analyse.

In België kunnen deze contractors taken krijgen bij alle Amerikaanse militaire organismen op Belgisch grondgebied. In de praktijk hebben de aanvragen tot nog toe enkel betrekking op de SHAPE in Casteau en de luchtmachtbasis van Chièvres, beide in het Waalse Gewest, maar het valt, zoals de SARiV in zijn advies aangeeft, niet uit te sluiten dat dit ook gebeurt voor de luchtmachtbasis van Kleine Brogel, op het grondgebied van het Vlaamse Gewest.

Teneinde het regime en het statuut van de contractors op Belgisch grondgebied vast te leggen, hebben de Verenigde Staten (VS) in 2008 aan België gevraagd om te onderhandelen over een overeenkomst. De onderhandelingen duurden een tweetal jaren. Eind 2011 bereikten de partijen overeenstemming over de ontwerptekst.

De overeenkomst wil de contractors gelijkstellen met de leden van het burgerpersoneel dat is verbonden aan de strijdkrachten in de zin van artikel I, §1, b, van het NAVO-statusverdrag, dat op 19 juni 1951 in Londen werd ondertekend.

België heeft het maximaal aantal contractors op Belgisch grondgebied vastgelegd op 75. Vooraleer zij een contractor aanstellen, moeten de bevoegde Amerikaanse autoriteiten een specifieke aanvraag indienen bij het ICZ dat zal nagaan of wordt voldaan aan de voorwaarden die zijn bepaald in de overeenkomst. Het verdrag tussen België en de VS inzake sociale zekerheid, ondertekend in Washington op 19 februari 1982, en het dubbelbelastingverdrag, ondertekend in Brussel op 27 november 2006, zullen in dit verband van toepassing zijn.

2. De inhoud van de overeenkomst

Deze ontwerpovereenkomst is geen typisch zetelakkoord. De overeenkomst regelt enkel het regime en het statuut van de contractuele personeelsleden die worden betaald met Amerikaans overheidsgeld en tijdelijk door organisaties en uitsluitend in dienst van de Amerikaanse strijdkrachten en van de civiele dienst van die strijdkrachten in België zijn gedetacheerd. Zij worden gelijkgesteld met het burgerpersoneel van die strijdkrachten mits een administratieve regeling wordt getroffen tussen de verdragspartijen. Artikel X van het NAVO-statusverdrag inzake vrijstelling van belastingen, is slechts van toepassing op deze personeelsleden voor zover zij in de VS daadwerkelijk zijn onderworpen aan de belasting op het inkomen.

Op het vlak van sociale zekerheid zijn deze contractuele personeelsleden en hun gezinsleden onderworpen aan de bepalingen van de Belgisch-Amerikaanse overeenkomst over de sociale zekerheid.

III. ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

In de preambule verwijzen de verdragspartijen naar het NAVO-statusverdrag en zijn protocol, naar de overeenkomst tussen België en de SHAPE en naar de overeenkomsten tussen België en de VS over de sociale zekerheid en het vermijden van dubbele belasting.

Artikel 1 bepaalt dat voor de toepassing in België van het NAVO-statusverdrag en de overeenkomst tussen België en de SHAPE bepaalde gedetacheerde contractuele personeelsleden worden gelijkgesteld met het burgerpersoneel dat de strijdkrachten van de VS begeleidt in de zin van het NAVO-statusverdrag. Het betreft Amerikaanse onderdanen of personen die permanent in de VS verblijven, met Amerikaans overheidsgeld worden betaald en de Amerikaanse strijdkrachten in België begeleiden. Een administratieve regeling is noodzakelijk vooraleer die personeelsleden hun functie in België kunnen uitoefenen.

Artikel X van het NAVO-statusverdrag inzake de vrijstelling van belastingen, is slechts van toepassing op deze personeelsleden voor zover zij in de VS aan de belasting naar het inkomen zijn onderworpen.

De contractuele personeelsleden en hun gezinsleden zijn onderworpen aan de bepalingen van de Belgisch-Amerikaanse overeenkomst inzake sociale zekerheid (1982).

De contractors zijn de onderdanen en permanente verblijfhouders van de VS die uitsluitend in dienst zijn ter ondersteuning van de Amerikaanse strijdkrachten en van het burgerlijk element ervan in België. Zij zijn tewerkgesteld onder de beheersverantwoordelijkheid van en door de strijdkrachten of door contractanten van de VS die met de strijdkrachten een overeenkomst hebben, op basis van een tijdelijke detachering door een niet-commerciële of een commerciële organisatie van de VS.

De contractuele personeelsleden moeten aan volgende voorwaarden voldoen:
– zij moeten in België werken onder het gezag, de leiding en het beheer van de militaire autoriteiten van de strijdkrachten van de VS;

– zij kunnen niet tijdelijk zijn gedetacheerd door een vestiging van een privéfirma die in België of de Europese Unie (EU) is gevestigd, en zij mogen geen andere beroepsactiviteit uitoefenen in de EU;
– zij mogen in België geen machtiging hebben om namens hun firma van herkomst te handelen en overeenkomsten te sluiten die de firma kunnen binden;
– zij moeten door de strijdkrachten van de VS worden beschouwd als personeelsleden van die strijdkrachten en zij moeten zijn onderworpen aan hun tuchtoverheid;
– hun arbeidsovereenkomst moet uitdrukkelijk vermelden dat hen voor de duur van hun tewerkstelling door de strijdkrachten de status van lid van het burgerpersoneel wordt toegekend;
– zij kunnen niet worden ingezet voor taken die verband houden met de plaatselijke behoeften van de strijdkrachten;
– hun activiteiten moeten zijn beperkt tot activiteiten die commerciële of niet-commerciële organisaties in de EU niet kunnen uitoefenen, onverminderd de militaire en veiligheidsbehoeften van de Amerikaanse strijdkrachten.

Het aantal leden van deze categorie burgerpersoneel mag niet hoger zijn dan 75. Dat aantal kan bij wijze van uitzondering op vraag van de Amerikaanse strijdkrachten, worden verhoogd bij een beslissing van de federale minister van Buitenlandse Zaken.

Artikel 2 sluit een aantal personen uit van de in artikel 1 beschreven gelijkstelling: staatlozen, onderdanen van niet-NAVO-lidstaten en onderdanen en gewone ingezetenen van België of een EU-lidstaat.

Artikel 3 bepaalt dat de Belgische overheid moet nagaan of kandidaten voldoen aan de criteria en voorwaarden, zoals bepaald in de overeenkomst, dit op basis van documenten die de militaire vertegenwoordiger van de VS bij de SHAPE bezorgt. In een verklaring bij de arbeidsovereenkomst moet het contractueel personeelslid verklaren dat hij of zij geen andere beroepsactiviteit in de EU zal uitoefenen. In de arbeidsovereenkomst staat ook een beschrijving van de functies en van de duur van de overeenkomst. Voor de komst van het personeelslid zullen alle formaliteiten zijn vervuld waarin de Belgisch-Amerikaanse overeenkomst inzake sociale zekerheid voorziet, en zullen de vereiste formulieren zijn overhandigd. De militaire vertegenwoordiger van de VS bij de SHAPE bezorgt elk jaar een jaarverslag aan het ICZ dat informatie bevat over de contractuele personeelsleden.

Artikel 4 stelt de Belgische autoriteiten in de mogelijkheid om de werkplaatsen van de contractors te bezoeken teneinde het statuut van die personeelsleden en de goede uitvoering van de overeenkomst te controleren. De bezoeken vinden plaats in overleg met de bevoegde autoriteiten van de Amerikaanse strijdkrachten.

Artikel 5 kent aan de betrokken contractuele personeelsleden de voorrechten en immuniteiten toe die worden toegekend aan het burgerpersoneel krachtens het NAVO-statusverdrag, het protocol nopens de rechtspositie van internationale hoofdkwartieren, ingesteld op basis van het Noord-Atlantisch verdrag (Parijs, 1952) en de overeenkomst tussen België en de SHAPE over het vestigen en het functioneren van dit hoofdkwartier in België (Brussel, 1967), wanneer zij hun functie opnemen. Dit gebeurt volgens dezelfde modaliteiten en voorwaarden als die welke van toepassing zijn op het burgerpersoneel.

Artikel 6 bepaalt dat de overeenkomst in werking treedt op de dag van de laatste kennisgeving waarbij de ene verdragspartij aan de andere meldt dat haar interne procedure is beëindigd.

Artikel 7 biedt de verdragspartijen de mogelijkheid om een voorstel tot wijziging van de overeenkomst in te dienen.

Artikel 8 heeft betrekking op de regeling van geschillen betreffende de uitlegging of de toepassing van de overeenkomst.

De overeenkomst wordt gesloten voor een onbepaalde duur, maar elke verdragspartij kan haar opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere partij.

De overeenkomst werd opgemaakt in tweevoud, in het Nederlands, het Frans en het Engels. De Engelse en Franse taalversies zijn evenwaardig qua rechtsgeldigheid. De drie authentieke taalversies zijn bij deze memorie gevoegd.

IV. PROCEDUREVERLOOP

1. Gemengd karakter en ondertekening van de overeenkomst

Tijdens zijn vergadering van 21 oktober 2008 bereikte de WGV geen consensus over de gemengde aard en de ondertekeningsformule van de voorliggende overeenkomst. De deelnemers aan de vergadering beslisten een schriftelijke procedure hierover te voeren.

Kort nadien werd schriftelijk overeengekomen dat dit verdrag gemengd is ten opzichte van de federale overheid en de gewesten en dat de overeenkomst zou worden ondertekend volgens formule 3 van de ICBB (in principe één handtekening van de federale vertegenwoordiger met daaronder de handgeschreven vermelding van de gewesten). Op 21 november 2008 bekrachtigde de WGV deze schriftelijke procedure.

Overeenkomstig de beslissing van de ICBB van 9 juli 2008, worden de leden van de ICBB geacht met de in de WGV bereikte consensus in te stemmen, behoudens bezwaar binnen de dertig dagen na de notificatie van het verslag van de WGV. In de brief van 19 maart 2009 deelde de voorzitter van de ICBB mee dat geen enkel bezwaar tegen het betrokken verslag van de WGV werd geformuleerd. De ICBB heeft de in de WGV bereikte intrafederale consensus dus stilzwijgend bekrachtigd en de consensus uitvoerbaar gemaakt.

2. Advies van de Strategische Adviesraad internationaal Vlaanderen

In zijn advies van 29 mei 2012 (kenmerk 2012/11) sluit de Strategische Adviesraad internationaal Vlaanderen (SARiV) zich aan bij het voorontwerp van instemmingsdecreet.

De adviesraad wijst op de gelijkenissen tussen de voorliggende overeenkomst en de overeenkomst tussen België en het Operationeel Hoofdkwartier EU van de Operatie ALTHEA, gevestigd bij SHAPE.

De SARiV is tevreden dat de voorliggende overeenkomst belangrijke voorwaarden bevat die de reikwijdte van het contractuele personeel bij de Amerikaanse strijdkrachten beperken. Dit vermijdt concurrentie op de lokale Belgische arbeidsmarkt. Waar de contractuele personeelsleden thans zijn tewerkgesteld in Casteau en Chièvres, acht de adviesraad het mogelijk dat de overeenkomst in de toekomst kan worden ingeroepen voor de tewerkstelling van contractuele personeelsleden bij de Amerikaanse strijdkrachten op de luchtmachtbasis van Kleine Brogel. Door het beperkte aantal ‘contractors’ zal die invloed evenwel beperkt zijn.

Tot slot herinnert de SARiV aan zijn eerder gestelde vraag of de parlementaire instemming met deze en soortgelijke overeenkomsten de meest aangewezen procedure is om het Vlaams Parlement te betrekken bij het buitenlands beleid. De adviesraad heeft nog niets gehoord over een vereenvoudiging van de bestaande instemmingsprocedure die in de beleidsnota Buitenlands Beleid werd aangekondigd.

3. Advies van de Raad van State

De Raad van State, afdeling Wetgeving, bracht advies uit op 26 juli 2012 (kenmerk 51.643/1/V). In zijn advies werd een vaststelling gemaakt inzake bevoegdheid. De Raad stelde zich de vraag of de overeenkomst bepalingen bevat in aangelegenheden waarvoor ook de gemeenschappen bevoegd zijn. De voorliggende overeenkomst verwijst naar de overeenkomst over de sociale zekerheid tussen België en de Verenigde Staten van Amerika van 19 februari 1982. De opgesomde socialezekerheidswetten in artikel 2 van de overeenkomst van 19 februari 1982 behoren tot de federale bevoegdheid inzake sociale zekerheid. Deze overeenkomst heeft dan ook geen betrekking op tegemoetkomingen die de gemeenschappen toekennen voor de bijstand aan personen. De Raad is dus van mening dat de overeenkomst dan ook terecht louter ten aanzien van de gewesten als gemengd wordt beschouwd en dat de gemeenschappen terecht niet bevoegd werden geacht.

De Vlaamse Regering neemt akte van de vaststelling van de Raad van State.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid,
Landbouw en Plattelandsbeleid,

Kris PEETERS

VOORONTWERP VAN DECREET

Vlaamse Regering

Ontwerp van decreet houdende instemming met de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de rechtspositie van een personeelscategorie van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten, ondertekend in ---------- op ----------

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. De overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de rechtspositie van een personeelscategorie van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten, ondertekend in ---------- op ----------, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid,
Landbouw en Plattelandsbeleid,

Kris PEETERS

ADVIES VAN DE STRATEGISCHE ADVIESRAAD INTERNATIONAAL VLAANDEREN

STRATEGISCHE ADVIESRAAD INTERNATIONAAL VLAANDEREN

Boudewijnlaan 30 bus 81, 1000 Brussel
T: +32 2 553 01 81
F: + 32 2 553 50 76
sariv@iv.vlaanderen.be
http://www.sariv.be

Aan de heer Kris Peeters
Minister-president van de Vlaamse Regering
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid,
Landbouw en Plattelandsbeleid
Martelaarsplein 19
1000 Brussel

uw bericht van	uw kenmerk	ons kenmerk	bijlagen
2 mei 2012	KP/RS/LDb	Advies 2012/11	
vragen naar / e-mail	telefoonnummer	datum	
Freddy.evens@iv.vlaanderen.be	02 553 01 11	29 mei 2012	

Betreft: Briefadvies over het ontwerp van decreet houdende instemming met de overeenkomst tussen België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de rechtspositie van een personeelscategorie van de Strijdkrachten in de Verenigde Staten.

Mijnheer de minister,

Op vrijdag 27 april 2012 hechtte de Vlaamse Regering haar principiële goedkeuring aan het voorontwerp van decreet houdende instemming met de overeenkomst tussen België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de rechtspositie van een personeelscategorie van de Strijdkrachten in de Verenigde Staten (hierna: "de overeenkomst"). Zij gaf tevens haar goedkeuring en machtiging tot ondertekening van de overeenkomst, en verzocht u advies in te winnen van de Strategische Adviesraad internationaal Vlaanderen (hierna: "de Raad"). De Raad ontving op 3 mei 2012 deze adviesaanvraag. De Raad heeft het onderhavige advies na een schriftelijke procedure goedgekeurd.

In eerdere adviezen inzake zetelakkoorden stipte de Raad reeds het strategische belang van de aanwezigheid van internationale instellingen en verbindingsbureaus van internationale instellingen op ons grondgebied aan, evenals de nood aan voldoende aantrekkelijke en internationaal competitieve voorwaarden. De voorliggende overeenkomst is geen echt zetelakkoord, maar handelt wel over het toekennen van gelijkaardige fiscale voorrechten en immuniteiten. Zij sluit enigszins aan bij het decreet houdende instemming met de uitwisseling van brieven van 30 januari 2008 en 22 mei 2008 tussen het koninkrijk België en het operationeel hoofdkwartier EU van de operatie ALTHEA, geïnstalleerd bij de SHAPE, waarover de Raad eerder een advies uitbracht.[1] De impact van de voorliggende overeenkomst op Vlaanderen is immers vrij gelijkaardig en slaat vooral op de vrijstelling

[1] SARiV, *Briefadvies over het voorontwerp van decreet houdende instemming met de uitwisseling van brieven van 30 januari 2008 en 22 mei 2008 tussen het koninkrijk België en het operationeel hoofdkwartier EU van de operatie ALTHEA, geïnstalleerd bij de SHAPE, vertegenwoordigd door zijn bevelhebber, ter aanvulling van de uitwisseling van brieven van 10 juli 2006 en 14 juli 2006 tussen het koninkrijk België en het operationeel hoofdkwartier EU van de operatie ALTHEA, betreffende de toekenning van een vrijstelling van verkeersbelasting en belasting op de inverkeerstelling aan de leden van het hoofdkwartier ALTHEA*, Advies 2009/05, 14 januari 2009.

STRATEGISCHE ADVIESRAAD INTERNATIONAAL VLAANDEREN
Flemish Foreign Affairs Council

VLAANDEREN PAST JE PERFECT

van verkeersbelasting voor de categorie van contractuele personeelsleden die door de Amerikaanse strijdkrachten in ons land worden tewerkgesteld. Deze overeenkomst is immers gemengd verklaard door de Werkgroep Gemengde Verdragen op 21 november 2008 na een schriftelijke procedure en bevestigd door de voorzitter van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid, omwille van de vrijstelling van gewestelijke (verkeers)belastingen.

De Raad heeft kunnen vaststellen dat de overeenkomst belangrijke voorwaarden bevat die de reikwijdte van het contractueel personeel beperkend omschrijven. Hij is tevreden dat o.m. in artikel 1, lid 4, g) een duidelijke beperking is opgenomen dat "*de activiteiten die worden uitgevoerd door deze contractuele personeelsleden moeten beperkt zijn tot activiteiten die commerciële dan wel niet-commerciële organisaties in de Europese Unie niet kunnen verrichten*" en de bepaling in artikel 3, lid 2, dat "*het personeel uitsluitend voor de behoeften van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten zal werken en geen enkele andere lokale beroepsactiviteit in de Europese Unie zal uitoefenen*". Dit vermijdt concurrentie op de lokale Belgische arbeidsmarkt.

De nota aan de Vlaamse Regering en de Memorie van Toelichting geven daarenboven aan dat de impact van de overeenkomst vrij beperkt zal zijn. Momenteel zijn de huidige contractuele personeelsleden werkzaam bij SHAPE in Casteau en op de luchtmachtbasis van Chièvres. Waarschijnlijk hebben weinig van deze personeelsleden hun woonplaats in het Vlaams Gewest. De Raad merkt op dat deze overeenkomst in de toekomst mogelijk ook kan ingeroepen worden voor de tewerkstelling van contractuele personeelsleden bij de strijdkrachten van de Verenigde Staten die op de luchtmachtbasis van Kleine-Brogel aanwezig zijn. Op dat ogenblik kan deze overeenkomst wel een beperkte impact hebben op de Vlaamse belastingsontvangsten. Deze impact zal echter maar zeer beperkt zijn, omdat het totaal aantal contractuele personeelsleden dat van deze overeenkomst gebruik kan maken gelimiteerd is tot 75 personen.

De Raad grijpt dit advies aan om zijn vraag in herinnering te brengen om na te gaan of de parlementaire instemming met dergelijke overeenkomsten en zetelakkoorden de meest aangewezen procedure is om het Vlaams Parlement bij het buitenlands beleid te betrekken.[2] Hij heeft in de beleidsnota buitenlands beleid 2009-2014 kunnen lezen dat men tijdens deze legislatuur werk zal maken van de vereenvoudiging van de bestaande instemmingsprocedure.[3] Tot op heden heeft de Raad nog geen verder nieuws ontvangen over dit voornemen.

Gezien de overeenkomst een gemengd karakter heeft met een (beperkte) weerslag op de bevoegdheidsuitoefening van Vlaanderen, sluit de Raad zich aan bij het ontwerp van instemmingsdecreet.

Hoogachtend,

(getekend) *(getekend)*

Prof. Dr. Jan Wouters
Voorzitter SARiV

Freddy Evens
Secretaris SARiV

[2] SARiV, *Briefadvies over het ontwerp van decreet houdende instemming met de overeenkomst betreffende de voorrechten en immuniteiten van het secretariaat van de Centraal-Europese Vrijhandelsovereenkomst*, Advies 2009/01, 14 januari 2009.
[3] K. PEETERS, *Beleidsnota 2009-2014: buitenlands beleid, internationaal ondernemen en ontwikkelingssamenwerking,* 2009, 64.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 51.643/1/V
VAN 26 JULI 2012

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

DE RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste vakantiekamer, op 4 juli 2012 door de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van decreet 'houdende instemming met de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de rechtspositie van een personeelscategorie van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten, ondertekend te... op...', heeft het volgende advies gegeven:

51.643/1/V

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond[1], alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN DECREET

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van decreet strekt tot instemming met de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika ‘inzake de rechtspositie van een personeelscategorie van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten’ (hierna: de overeenkomst). De bedoeling van de overeenkomst is om het sociaal- en fiscaalrechtelijk statuut te bepalen van bepaalde contractuele personeelsleden en hen gelijk te stellen met leden van het burgerlijk element in de zin van de overeenkomst tussen de bij het Noord-Atlantische verdrag aangesloten Staten ‘betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten’, en bijlage, ondertekend te Londen op 19 juni 1951.

BEVOEGDHEID

3. De overeenkomst strekt ertoe de voordelen van een zetelakkoord uit te breiden tot een bijkomende categorie van verbonden personen. Bevoegdheidsrechtelijk dient dergelijke overeenkomst dezelfde regels te volgen als het voornoemde zetelakkoord, dat, gelet op de fiscale bepalingen ervan, niet enkel bepalingen bevat in aangelegenheden waarvoor de federale Staat bevoegd is, maar ook in aangelegenheden waarvoor de gewesten bevoegd zijn. In het ontwerp wordt de overeenkomst vanuit dat oogpunt dan ook terecht als gemengd beschouwd.

4. De vraag rijst of de overeenkomst ook bepalingen bevat in aangelegenheden waarvoor de gemeenschappen bevoegd zijn. Artikel 1, § 2, van de overeenkomst onderwerpt, wat de sociale zekerheid betreft, het in paragraaf 1 bedoelde contractuele personeel en hun gezinsleden aan de bepalingen van de overeenkomst ‘over de sociale zekerheid’ tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika, ondertekend te Washington op 19 februari 1982. Artikel 2 van de laatstgenoemde overeenkomst luidt als volgt:

> “1) Deze Overeenkomst is van toepassing:
>
> a) in de Verenigde Staten: op de wetgevingen betreffende het federaal programma van ouderdoms-, overlevings- en invaliditeitsverzekering:

[1] Aangezien het om een voorontwerp van decreet gaat wordt onder “rechtsgrond” de conformiteit met hogere rechtsnormen verstaan.

(i) Titel II van de sociale-zekerheidswet en haar reglementen, met uitzondering van afdelingen 226, 226A en 228 van deze titel en de op deze afdelingen betrekking hebbende reglementen;

(ii) Hoofdstukken 2 en 21 van het Wetboek van interne inkomsten van 1954 en desbetreffende reglementen;

b) in België: op de wetgevingen betreffende de

(i) rust- en overlevingspensioenen van werknemers en zelfstandigen;

(ii) Invaliditeitsverzekering voor werknemers, zeelieden ter koopvaardij, mijnwerkers en zelfstandigen;

en voor Titel III alleen op de wetgevingen betreffende:

(iii) de sociale zekerheid voor werknemers;

(iv) het sociaal statuut der zelfstandigen;

(v) de ziekteverzekering voor werknemers en zelfstandigen;

(vi) de werkloosheidsverzekering;

(vii) de gezinsbijslag voor werknemers en zelfstandigen;

(viii) de regeling van jaarlijkse vakantie voor werknemers;

(ix) arbeidsongevallen in de privé-sector;

(x) beroepsziekten in de privé-sector;

2) Deze Overeenkomst is ook van toepassing op alle wetgevende of reglementaire akten die de in dit artikel vermelde wetgevingen zullen wijzigen of aanvullen".

De geciteerde bepaling beperkt in België het toepassingsgebied tot de opgesomde sociale zekerheidswetten inzake werknemers en zelfstandigen en de wetgevende of reglementaire akten die deze wetten wijzigen of aanvullen. De opgesomde sociale zekerheidswetten behoren tot de federale bevoegdheid inzake sociale zekerheid. Het komt de afdeling Wetgeving van de Raad van State voor dat met de "wetgevende of reglementaire akten" die, in de zin van de geciteerde bepaling, die wetgevingen "wijzigen of aanvullen", dan ook uitsluitend zijn bedoeld die welke behoren tot de federale bevoegdheid inzake sociale zekerheid. Die zienswijze brengt mee dat de overeenkomst geen betrekking heeft op tegemoetkomingen die de gemeenschappen toekennen op grond van hun bevoegdheid voor de bijstand aan personen en bijgevolg geen gemeenschapsaangelegenheden betreft. De gemachtigde heeft in dezelfde zin verklaard dat de Werkgroep Gemengde Verdragen "van oordeel (is) geweest dat de Vlaamse Zorgverzekering niet onder het toepassingsgebied van die overeenkomst valt". Overigens heeft de geciteerde bepaling in de Verenigde Staten enkel betrekking op federale tegemoetkomingen en niet op tegemoetkomingen van de staten.

Het is dan ook terecht dat artikel 1 van het ontwerp geen melding maakt van een gemeenschapsaangelegenheid.

51.643/1/V

De kamer was samengesteld uit

de Heren	J. BAERT,	staatsraad, voorzitter,
	J. CLEMENT, P. BARRA,	staatsraden,
	L. DENYS,	assessor van de afdeling Wetgeving,
Mevrouw	M. VERSCHRAEGHEN,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de Heer T. CORTHAUT, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER DE VOORZITTER

M. VERSCHRAEGHEN J. BAERT

ONTWERP VAN DECREET

ONTWERP VAN DECREET

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. De overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de rechtspositie van een personeelscategorie van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten, ondertekend te Brussel op 13 juli 2012, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel, 3 mei 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid,
Landbouw en Plattelandsbeleid,

Kris PEETERS

BIJLAGEN:

– Nederlandse tekst van de overeenkomst
– Engelse tekst van de overeenkomst
– Franse tekst van de overeenkomst

OVEREENKOMST

TUSSEN

HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA

INZAKE DE RECHTSPOSITIE VAN EEN PERSONEELSCATEGORIE

VAN DE STRIJDKRACHTEN VAN DE VERENIGDE STATEN

OVEREENKOMST
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA
INZAKE DE RECHTSPOSITIE VAN EEN PERSONEELSCATEGORIE
VAN DE STRIJDKRACHTEN VAN DE VERENIGDE STATEN

HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA,

hierna te noemen de Verdragsluitende Partijen;

GELET OP het Verdrag tussen de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, ondertekend te London op 19 juni 1951, hierna te noemen Navo Status-Verdrag;

GELET OP het Protocol nopens de rechtspositie van internationale hoofdkwartieren, ingesteld uit hoofde van het Noord-Atlantisch Verdrag, ondertekend te Parijs op 28 augustus 1952, hierna te noemen Protocol van Parijs;

GELET OP de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit Hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België, ondertekend te Brussel op 12 mei 1967, hierna te noemen Overeenkomst België-SHAPE;

GELET OP de Overeenkomst over de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika, ondertekend te Washington op 19 februari 1982, hierna te noemen Belgisch-Amerikaanse Overeenkomst over de sociale zekerheid;

GELET OP de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 27 november 2006;

GELET OP de noodzaak om bijzondere bepalingen vast te leggen betreffende het stelsel en de rechtspositie waaronder een categorie van het contractuele personeel van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten van Amerika valt (hierna te noemen de Strijdkrachten van de Verenigde Staten), dat rechtstreeks of onrechtstreeks wordt betaald met Amerikaans overheidsgeld en dat tijdelijk door commerciële en niet-commerciële organisaties en uitsluitend in dienst van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten en van de civiele dienst van die Strijdkrachten in België is gedetacheerd;

ZIJN OVEREENGEKOMEN als volgt:

Artikel 1

1. Voor de toepassing in België van het Navo Status-Verdrag en de Overeenkomst België-SHAPE, zijn bepaalde contractuele personeelsleden die tijdelijk door commerciële dan wel niet-commerciële organisaties gedetacheerd zijn en die onderdanen van de Verenigde Staten van Amerika of permanent ingezetenen van de Verenigde Staten van Amerika zijn, die rechtstreeks of onrechtstreeks met Amerikaans overheidsgeld worden betaald en die de Strijdkrachten van de Verenigde Staten in België begeleiden, gelijkgesteld met leden van het burgerlijk element die de Strijdkrachten van de Verenigde Staten begeleiden in de zin van artikel I, §1er, b, van de Navo Status-Verdrag, mits een administratieve regeling werd getroffen tussen de Verdragsluitende Partijen die door de betrokken overheden zijn vertegenwoordigd voorafgaand aan de uitoefening van hun functie in België, en voor zover deze aan de voorwaarden voldoen zoals vermeld in de derde en vierde alinea van dit artikel.

   Artikel X van de Navo Status-Verdrag is evenwel slechts van toepassing op deze personeelsleden voor zover ze in de Verenigde Staten daadwerkelijk onderworpen zijn aan de belasting naar het inkomen.

2. Wat de sociale zekerheid betreft, zullen het in paragraaf 1 bedoelde contractuele personeel en hun gezinsleden onderworpen zijn aan de bepalingen van de Belgisch-Amerikaanse Overeenkomst over de sociale zekerheid.

3. Maken deel uit van de tijdelijk door commerciële dan wel niet-commerciële organisaties gedetacheerde personeelsleden die aanspraak kunnen maken op de bepalingen in de eerste paragraaf van dit artikel, de onderdanen van de Verenigde Staten van Amerika en de permanent ingezetenen van de Verenigde Staten van Amerika die uitsluitend in dienst zijn in begeleiding van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten en van het burgerlijk element ervan in België, die onder de beheersverantwoordelijkheid van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten tewerkgesteld zijn door deze Strijdkrachten of door contractanten van de Verenigde Staten die met de Strijdkrachten van de Verenigde Staten een goedgekeurde en beheerde overeenkomst hebben, en die tijdelijk gedetacheerd zijn:

   a) door een niet-commerciële organisatie van de Verenigde Staten en die de Strijdkrachten van de Verenigde Staten in België begeleiden enkel en alleen om bij te dragen aan hun gezondheid, hun welzijn, hun moreel en hun opleiding. Onder niet commerciële organisaties vallen ondermeer jeugdbewegingen en universiteiten.

   b) door een commerciële organisatie van de Verenigde Staten en die de Strijdkrachten van de Verenigde Staten begeleiden als verlener van analytische steun of als technisch deskundige dan wel als persoon die belast is met de medische en sociale bijstand aan de troepen:

      - onder verleners van analytische steun dient te worden verstaan personen die analytische diensten verrichten ter ondersteuning op het vlak van de militaire planning en van de analyse van inlichtingen dan wel van de activiteiten ter ondersteuning van de verschillende commando's via strategische planning en oorlogsplanning;

- onder technisch deskundigen dient te worden verstaan personen die nodig zijn voor de militaire behoeften van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten hetzij in domeinen waar hoogstaande technische kennis vereist is hetzij voor het uitvoeren van complexe taken van militaire of wetenschappelijke aard. De technisch deskundigen zijn personen die beschikken over de nodige vaardigheden en kennis voor het uitvoeren van technische taken van militaire of wetenschappelijke aard en voldoen aan de eisen inzake veiligheidsmachtiging van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten. Deze personen moeten deze vaardigheden en kennis hebben verworven via hogere studies of tijdens een periode waar ervaring werd opgedaan of via een gespecialiseerde opleiding. Tot deze categorie personen behoren ook hooggekwalificeerde werknemers in praktische beroepen of functies uit de privésector, met name:

  (i) software ingenieurs;

  (ii) technici verantwoordelijk voor het onderhoud van de vliegtuigen (daaronder begrepen de vliegtuigen voor de verplaatsingen van de Opperbevelhebber van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa/Bevelhebber van het Commando van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten in Europa), de gevechtswagens en de wapensystemen;

  (iii) personen die als voormalig officier of voormalig onderofficier de vereiste technische militaire vaardigheden of technische militaire kennis hebben verworven voor de uitvoering van hun werk, boven op hun andere technische kennis.

- onder personen die belast zijn met de medische en sociale bijstand aan de troepen dient te worden verstaan personen die medische en sociale diensten of diensten inzake beroepskeuzevoorlichting verlenen aan de leden van de Strijdkrachten, van het burgerlijk element of aan de personen ten laste in de zin van het Navo Status-Verdrag.

4. Om aanspraak te kunnen maken op de bepalingen in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst moeten de contractuele personeelsleden voldoen aan de volgende voorwaarden:

a) ze moeten in België werken uitsluitend onder het rechtstreekse gezag, de rechtstreekse leiding en het rechtstreekse beheer van de militaire autoriteiten van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten en;

b) ze kunnen niet tijdelijk gedetacheerd zijn door een vestiging van een privéfirma, die in België dan wel in de Europese Unie gevestigd is, en ze mogen geen enkele andere beroepsactiviteit in de Europese Unie uitoefenen en;

c) ze mogen in België niet beschikken over de machtiging om namens hun firma van herkomst te handelen en overeenkomsten af te sluiten die de firma die ze tijdelijk heeft gedetacheerd, binden, voor zover dit leidt tot een vaste inrichting van hun firma in België zoals bepaald in artikel 5, §5 van de Overeenkomst van 27 november 2006 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en;

d) ze moeten door de Strijdkrachten van de Verenigde Staten die een beroep op hen doen, worden beschouwd als personeelsleden van de Strijdkrachten en ze moeten onderworpen zijn aan de tuchtoverheid van deze Strijdkrachten en;

e) de arbeidsovereenkomst die deze personeelsleden met hun werkgever van herkomst hebben gesloten, moet uitdrukkelijk vermelden dat hen voor de duur van hun tewerkstelling door de Strijdkrachten de status van lid van het burgerlijk element wordt toegekend en;

f) bedoelde personeelsleden kunnen niet worden ingezet voor taken die verband houden met de plaatselijke behoeften van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten overeenkomstig artikel IX , §4 van de Navo Status-Verdrag en;

g) de uitgeoefende activiteiten moeten beperkt zijn tot de activiteiten die commerciële dan wel niet-commerciële organisaties in de Europese Unie niet kunnen verrichten, onverminderd de militaire behoeften en veiligheidsbehoeften van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten.

5. Het aantal leden van deze categorie burgerpersoneel van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten die op het Belgische grondgebied in dienst zijn en in aanmerking komen voor de gelijkstelling zoals bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel, mag niet hoger zijn dan 75.

Dit aantal kan bij wijze van uitzondering op vraag van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten worden verhoogd bij beslissing van de Belgische Minister van Buitenlandse Zaken.

Artikel 2

Van het personeel dat onder de in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst beschreven gelijkstelling valt, maken geen deel uit:

- staatlozen;
- onderdanen van een Staat die geen partij is bij het Noord-Atlantisch Verdrag;
- onderdanen en gewone ingezetenen van België of van een Staat van de Europese Unie.

Artikel 3

1. Voor de komst naar België en voor de gelijkstelling als lid van het burgerlijk element zoals bepaald in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst moet de nationale militaire vertegenwoordiger van de Verenigde Staten bij SHAPE de Voorzitter van het Interministerieel Comité voor het Zetelbeleid (ICZ) in het bezit stellen van de nodige documenten opdat deze kan nagaan of deze personen voldoen aan de criteria en voorwaarden zoals bepaald in deze Overeenkomst.

De briefwisselingen en de uitwisselingen van gegevens en andere nodige contacten met betrekking tot deze personeelscategorie vormen de administratieve regeling zoals bedoeld in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst en zullen lopen via de Belgische nationale militaire Vertegenwoordiging bij SHAPE.

De Belgische autoriteiten zullen deze aanvragen zo snel mogelijk behandelen en zullen hun goedkeuring of afkeuring schriftelijk meedelen, normaliter binnen een termijn van 30 dagen.

2. De arbeidsovereenkomsten van het contractueel personeel dat tijdelijk gedetacheerd is door commerciële dan wel niet-commerciële organisaties zoals bedoeld in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst, zullen een verklaring bevatten die bepaalt dat het lid van dit personeel uitsluitend voor de behoeften van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten zal werken en geen enkele andere lokale beroepsactiviteit in de Europese Unie zal uitoefenen. De arbeidsovereenkomst zal ook een beschrijving bevatten van de specifieke functies die bedoeld personeelslid zal vervullen en zal ook de duur van de overeenkomst bepalen.

3. Voor de komst van het onder artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst bedoelde personeel naar België zullen alle formaliteiten waarin de toepassing van het bepaalde in de bilaterale Belgisch-Amerikaanse Overeenkomst over sociale zekerheid voorziet, vervuld zijn en zijn de vereiste formulieren overhandigd.

4. Teneinde de betrokken Belgische autoriteiten de voor de goede toepassing van deze Overeenkomst nodige inlichtingen te verstrekken, zal de nationale militaire vertegenwoordiger van de Verenigde Staten bij SHAPE het Interministerieel Comité voor het Zetelbeleid via de Belgische nationale militaire Vertegenwoordiging bij SHAPE elk jaar voor 31 maart in het bezit stellen van een jaarverslag met de lijst van personen die onder de in artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst bedoelde personeelscategorie vallen en die het voorafgaande jaar in dienst waren, met opgave van de datum van goedkeuring door de Belgische autoriteiten evenals het totale aantal personen en de functies die door dit gedetacheerd personeel worden waargenomen.

Artikel 4

1. De Belgische autoriteiten of hun vertegenwoordigers kunnen incidenteel de werkplaatsen onder toezicht van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten bezoeken waar de contractuele personeelsleden werkzaam zijn die zijn gelijkgesteld met leden van het burgerlijk element overeenkomstig artikel 1, paragraaf 1, van deze Overeenkomst teneinde het statuut van die personeelsleden en de goede uitvoering van deze Overeenkomst te controleren.

   Deze bezoeken zullen plaatsvinden in overleg met de bevoegde autoriteiten van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten en zullen worden verricht met inachtneming van de operationele en dienstgerelateerde noden van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten teneinde de activiteiten van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten zo weinig mogelijk te verstoren.

   Indien het om installaties op de site van SHAPE gaat, zullen deze bezoeken plaatsvinden in overleg met de autoriteiten van SHAPE bovenop het overleg met de autoriteiten van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten.

2. Bovenstaande alinea is van toepassing, onverminderd de artikelen XI, §1e, en XII van de Navo Status-Verdrag en de bepalingen die de douaneautoriteiten en de belastingsautoriteiten nodig kunnen achten om misbruik te voorkomen.

Artikel 5

Wanneer de contractuele personeelsleden bedoeld in artikel 1 van deze Overeenkomst, die werden gelijkgesteld met leden van het burgerlijk element hun functie in België opnemen, genieten ze de voorrechten en immuniteiten die worden toegekend aan de leden van het burgerlijk element krachtens het Navo Status-Verdrag, het Procotol van Parijs en de Overeenkomst België-SHAPE volgens dezelfde modaliteiten en voorwaarden als die welke van toepassing zijn op het burgerlijk element.

Artikel 6

Deze Overeenkomst zal in werking treden op de dag van de laatste schriftelijke kennisgeving waarmee de Partijen elkaar langs diplomatieke weg meedelen dat aan al hun nationale procedures voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst is voldaan.

Artikel 7

Elke Verdragsluitende Partij kan een voorstel tot wijziging van deze Overeenkomst sturen naar de andere Verdragsluitende Partij. Deze Overeenkomst wordt bij schriftelijke wederzijdse instemming van de Verdragsluitende Partijen gewijzigd. Elke Overeenkomst tot wijziging die zo werd goedgekeurd treedt in werking op de dag van de laatste schriftelijke kennisgeving waarmee de Partijen elkaar langs diplomatieke weg meedelen dat aan al hun nationale procedures voor de inwerkingtreding van deze wijziging is voldaan.

Artikel 8

Geschillen tussen de Verdragsluitende Partijen betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst zal worden beslecht door middel van onderhandelingen tussen de Partijen.

Deze Overeenkomst is van onbepaalde duur. Elke Verdragsluitende Partij kan deze Overeenkomst opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere Partij langs diplomatieke weg. De opzegging zal in werking treden zes maanden na de datum waarop de kennisgeving werd verstuurd.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun respectieve regeringen, deze overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, België op ……13…Juli…….. 2012, in tweevoud, in de Franse, Engelse en Nederlandse taal, zijnde de Engelse en de Franse teksten gelijkelijk rechtsgeldig.

VOOR DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË:

Ambassadeur,
Voorzitter van het I.C.Z.

"Deze handtekening verbindt eveneens het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest"

VOOR DE REGERING VAN DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA:

Ambassadeur van de Verenigde Staten van Amerika bij het Koninkrijk België

AGREEMENT

BETWEEN

THE KINGDOM OF BELGIUM

AND

THE UNITED STATES OF AMERICA

REGARDING THE STATUS OF A CATEGORY

OF UNITED STATES FORCES PERSONNEL

AGREEMENT
BETWEEN
THE KINGDOM OF BELGIUM
AND
THE UNITED STATES OF AMERICA
REGARDING THE STATUS OF A CATEGORY
OF UNITED STATES FORCES PERSONNEL

THE KINGDOM OF BELGIUM

AND

THE UNITED STATES OF AMERICA,

hereinafter referred to as the Contracting Parties;

CONSIDERING the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, signed at London on 19 June 1951, hereinafter referred to as the NATO SOFA;

CONSIDERING the Protocol on the Status of International Military Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty, signed in Paris on 28 August 1952, hereinafter referred to as the Paris Protocol;

CONSIDERING the Agreement between the Kingdom of Belgium and the Supreme Headquarters Allied Powers Europe on the special conditions applicable to the establishment and operation of this Headquarter on the territory of the Kingdom of Belgium, signed at Brussels on 12 May 1967, hereinafter referred to as the Belgium SHAPE Agreement;

CONSIDERING the Agreement between the Kingdom of Belgium and the United States of America on social security, signed at Washington, on 19 February 1982, hereinafter referred to as the social security agreement between USA and Belgium;

CONSIDERING the Convention between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the United States of America for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, signed at Brussels, on 27 November 2006;

CONSIDERING that special provisions should be determined regarding the regime and status applicable to a category of contractor personnel of the United States of America forces (hereinafter referred to as United States forces), who are paid directly or indirectly from United States of America Government funds, who are temporarily detached from commercial and non-commercial organizations, and who are exclusively in the service of the United States forces and its civilian component in Belgium;

HAVE AGREED as follows:

Article 1

1. With regard to the implementation of the NATO SOFA and of the Belgium-SHAPE Agreement in Belgium, certain temporarily assigned contractor personnel from commercial and non-commercial organizations, who are United States of America nationals or permanent residents of the United States of America paid directly or indirectly from United States Government funds and who are accompanying the United States forces in Belgium shall be treated as members of the civilian component accompanying the United States forces in the sense of Article I paragraph 1b of the NATO SOFA, by means of an administrative arrangement between the Contracting Parties represented by the concerned authorities, prior to their employment in Belgium and as far as their employment meets the conditions mentioned in paragraph 3 and 4 of this Article.

   Nevertheless, Article X of the NATO SOFA is applicable to these personnel only insofar as they are effectively subject to income tax in the United States.

2. With regard to social security, the contractor personnel referred to in paragraph 1, as well as the members of their family shall be subject to the provisions of the social security agreement between USA and Belgium.

3. The personnel temporarily detached from commercial or non-commercial organizations who can benefit from the provisions of paragraph 1 include United States of America nationals and permanent residents of the United States of America who are exclusively performing services by accompanying the United States forces and its civilian component in Belgium, employed by the United States forces or employed by United States contractors under contracts allocated and managed by the United States forces under the management responsibility of these forces and who are temporarily detached:

   a) by a United States non-commercial organization and who are accompanying the United States forces in Belgium, solely for the purpose of contributing to their health, welfare, morale, and education. Non-commercial organizations include, but are not limited to, youth movements or universities.

   b) by a United States commercial organization and who are accompanying the United States forces as persons involved in analytical support services or as technical experts or as troop care providers:

      - persons involved in analytical support services are persons providing analytical services who support activities in the area of military planning and intelligence analysis, as well as activities in support of various commands through strategic and war planning.

      - technical experts are persons necessary for the military needs of the United States forces either in fields requiring advanced technical knowledge or for the accomplishment of complex technical tasks of a military or scientific nature. These technical experts are persons with the skills and knowledge necessary for the accomplishment of tasks of a technical military nature, or of a technical scientific nature, and meet the security clearance requirements of the United States forces. These persons must have acquired the skill and knowledge through a process of higher education or through a period of specialized training and experience. It may also include highly skilled workers in trades or in private sector occupations, such as:

         (i) Computer software engineers;

(ii) Technicians responsible for the maintenance of aircraft (including aircraft used for the transport of Supreme Allied Commander Europe/Commander United States European Command), combat vehicles and weapons systems;

(iii) Persons who as former officers or non-commissioned officers have technical military skills or the technical military knowledge required for the performance of their work in addition to their other technical skills.

- troop care providers are persons who provide medical, social and career related services to members of the force, members of the civilian component or dependents under the NATO SOFA.

4. In order to benefit from the provisions of Article 1, paragraph 1, of this Agreement contractor personnel must meet the following conditions:

a) they must work in Belgium exclusively under the direct authority, management and administration of the United States military authorities and;

b) they cannot be temporarily detached from a Belgian or European Union establishment of a private company and they cannot have any other professional activity in the European Union and;

c) they cannot have the power to act in Belgium for their company of origin and to conclude contracts which obligate the company from which they are temporarily detached, inasmuch as this leads to the existence of permanent establishment of their company in Belgium, as provided for in Article 5, paragraph 5 of the Convention of 27 November 2006 between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and;

d) they must be considered by the United States forces utilizing them as being part of the personnel of the forces and subject to the disciplinary authority thereof and;

e) the contract with their employer of origin must expressly provide for the granting of the status of members of the civilian component for the duration of their employment by the forces and;

f) the personnel concerned cannot be hired to perform tasks that relate to the local needs of the United States forces in the sense of Article IX, paragraph 4 of the NATO SOFA and;

g) the positions must be limited to those which cannot be performed by commercial or non-commercial organizations established within the European Union without prejudice to the military and security needs of the United States forces.

5. The number of members of that category of the civilian component of the United States forces on duty on Belgian territory who may enjoy the treatment described in paragraph 1 of this Article cannot exceed 75.

In exceptional cases, upon request of the United States forces, that number may be increased by decision of the Belgian Minister of Foreign Affairs.

Article 2

The personnel who may enjoy the treatment described in Article 1, paragraph 1, of this Agreement may not include:

- stateless persons;
- nationals of a State which is not a Party to the North Atlantic Treaty;
- nationals of, or persons who are ordinarily resident in, Belgium or a European Union State.

Article 3

1. Prior to arrival in Belgium and prior to any designation as members of the civilian component as provided for in Article 1, paragraph 1 of this Agreement, the United States National Military Representative at SHAPE shall submit documentation to the President of the Inter-Ministerial Committee for the Hosting Policy (CIPS) sufficient to verify that such persons meet the criteria and conditions provided for in this Agreement.

   The exchanges of letters as well as the exchanges of information and other necessary contacts related to that category of personnel, constitute the administrative arrangement provided for in Article 1, paragraph 1 of this Agreement and shall be carried out through the Belgian National Military Representative at SHAPE.

   The Belgian authorities shall process such submissions in an expeditious manner, providing written approval or disapproval, normally within 30 days.

2. The employment contracts of the members of temporarily assigned contractor personnel from non-commercial and commercial organizations referred to in Article 1, paragraph 1 of this Agreement, shall include a statement that the individual will exclusively serve the needs of the United States forces and will not engage in any local employment activities in the European Union. The contract shall also include a description of the specific functions that the individual will perform and the length of the contract period.

3. Before the arrival in Belgium of the persons referred to in Article 1, paragraph 1 of this Agreement, all formal requirements for the application of the social security agreement between USA and Belgium, must be fulfilled and all requested forms delivered.

4. To provide the Belgian authorities concerned with the information necessary for the correct implementation of this Agreement, the United States National Military Representative at SHAPE shall submit to the Inter-Ministerial Committee for the Hosting Policy (CIPS), through the Belgian National Military Representation at SHAPE, before 31 March each year, an annual report listing the incumbents of the category of personnel designated under Article 1, paragraph 1, of this Agreement who worked the previous year, the approval date of Belgian authorities as well as the total number and functions of these personnel.

Article 4

1. Belgian authorities or their representatives may make occasional visits to the United States forces-controlled workplaces of contractor employees who are treated as members of the civilian component pursuant to Article 1, paragraph 1 of this Agreement, to monitor their status and the implementation of this Agreement.

   Such visits shall take place after coordination with the appropriate United States forces authorities, and shall be conducted with due regard for the operational needs and service requirements of the United States forces and in such a way as to minimize disruption to activities of the United States forces.

   In the case of facilities located on SHAPE, in addition to coordination with United States forces authorities, such visits shall take place after coordination with SHAPE authorities.

2. The paragraph above applies without prejudice to the application of Article XI, paragraph 1, and Article XII of the NATO SOFA and the arrangements that customs and tax authorities consider necessary to prevent abuses.

Article 5

In case of employment in Belgium, contractor personnel who are treated as members of the civilian component pursuant to Article 1 of this Agreement enjoy the privileges and immunities granted under the NATO SOFA, the Paris Protocol, and the SHAPE Agreement to other members of the civilian component under the same modalities and conditions applicable to the civilian component.

Article 6

This Agreement shall enter into force upon the date of the later of the written notifications through diplomatic channels whereby the Parties inform each other that all their internal procedures necessary to bring this Agreement into force have been fulfilled.

Article 7

Each Contracting Party may send to the other Contracting Party any proposal to amend the present Agreement. This Agreement shall be amended by mutual written consent of the Contracting Parties. Any amending Agreement so adopted shall enter into force upon the date of the later of the written notifications through diplomatic channels whereby the Parties inform each other that all their internal procedures necessary to bring the amendment into force have been fulfilled.

Article 8

All disputes between the Contracting Parties relating to the interpretation or application of this Agreement shall be settled by negotiations between them.

The present Agreement shall be of unlimited duration. Either Contracting Party may terminate this Agreement by providing written notice through diplomatic channels to the other Party. Termination shall take effect 6 months after the date notice was sent.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective governments, have signed this Agreement.

DONE at Brussels, Belgium this ....13th..... day of .....July..... 2012, in two originals, in the English, French and Dutch languages. The English and French texts shall be equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM:

Ambassador,
President of the Interministerial Committee for Host Nation Policy

"This signature engages also the Walloon Region, the Flemish Region and the Brussels-Capital Region"

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

Ambassador of the United States of America to the Kingdom of Belgium

ACCORD

ENTRE

LE ROYAUME DE BELGIQUE

ET

LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE

RELATIF AU STATUT D'UNE CATEGORIE DE PERSONNEL

RELEVANT DES FORCES DES ETATS-UNIS

ACCORD
ENTRE
LE ROYAUME DE BELGIQUE
ET
LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE
RELATIF AU STATUT D'UNE CATEGORIE DE PERSONNEL
RELEVANT DES FORCES DES ETATS-UNIS

LE ROYAUME DE BELGIQUE

ET

LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE,

ci-après dénommés les Parties contractantes;

CONSIDERANT la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, signée à Londres le 19 juin 1951, ci-après dénommée le SOFA OTAN;

CONSIDERANT le Protocole sur le statut des quartiers généraux militaires internationaux créés en vertu du Traité de l'Atlantique Nord, signé à Paris le 28 août 1952, ci-après dénommé le Protocole de Paris;

CONSIDERANT l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Quartier Général Suprême des Forces Alliées en Europe concernant les conditions particulières d'installation et de fonctionnement de ce Quartier Général sur le territoire du Royaume de Belgique, signé à Bruxelles le 12 mai 1967, ci-après dénommé l'Accord Belgique-SHAPE;

CONSIDERANT la Convention entre le Royaume de Belgique et les Etats-Unis d'Amérique sur la sécurité sociale, signée à Washington le 19 février 1982, ci-après dénommée Convention de sécurité sociale belgo-américaine;

CONSIDERANT la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 27 novembre 2006;

CONSIDERANT la nécessité d'établir des dispositions particulières concernant le régime et le statut applicables à une catégorie de personnel contractuel des Forces des Etats-Unis d'Amérique (ci après dénommée Forces des Etats-Unis), rémunéré directement ou indirectement par des fonds du gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et détaché temporairement d'organisations commerciales et non commerciales et exclusivement au service des Forces des Etats-Unis et de l'élément civil de ces Forces en Belgique;

SONT CONVENUS de ce qui suit:

Article 1er

1. Pour l'application en Belgique du SOFA OTAN et de l'Accord Belgique-SHAPE, certains membres du personnel contractuel temporairement détachés d'organisations commerciales et non commerciales, qui sont des ressortissants des Etats-Unis d'Amérique ou des résidents permanents des Etats-Unis d'Amérique, rémunérés directement ou indirectement par des fonds du gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et qui accompagnent les Forces des Etats-Unis en Belgique, sont assimilés à des membres de l'élément civil accompagnant les Forces des Etats-Unis au sens de l'article I, §1er, b, du SOFA OTAN, moyennant un arrangement administratif entre les Parties contractantes représentées par les autorités concernées, préalablement à l'exercice de leurs fonctions en Belgique et pour autant que celles-ci répondent aux conditions mentionnées au troisième et quatrième paragraphes du présent article.

   Toutefois l'article X du SOFA OTAN ne s'applique aux membres de ce personnel que pour autant qu'ils soient soumis effectivement à l'impôt sur le revenu aux Etats-Unis.

2. En ce qui concerne la sécurité sociale, le personnel contractuel visé au 1er paragraphe, ainsi que les membres de leur famille, seront soumis aux dispositions de la Convention de sécurité sociale belgo-américaine.

3. Les membres du personnel détachés temporairement d'organisations commerciales ou non commerciales qui peuvent bénéficier des dispositions du paragraphe premier du présent article comprennent les nationaux des Etats-Unis d'Amérique et les résidents permanents des Etats-Unis d'Amérique qui sont exclusivement en service en accompagnement des Forces des Etats-Unis et de leur élément civil en Belgique, employés par les Forces des Etats-Unis ou employés par des contractants des Etats-Unis sous contrats attribués et gérés par les Forces des Etats-Unis sous la responsabilité de gestion de ces Forces et qui sont détachés temporairement:

   a) d'une organisation des Etats-Unis non commerciale et qui accompagnent les Forces des Etats-Unis en Belgique dans le seul but de contribuer à leur santé, leur bien-être, leur moral et leur formation. Les organisations non-commerciales comprennent, sans toutefois y être limitées, les mouvements de jeunesse ou les universités.

   b) d'une organisation des Etats-Unis commerciale et qui accompagnent les Forces des Etats-Unis en tant que personnes assurant des services de soutien analytique ou en tant qu'experts techniques ou en tant que personnes chargées de l'assistance médicale et sociale aux troupes:

      - par personnes assurant des services de soutien analytique, on entend les personnes prestant des services de soutien analytique qui apportent leur soutien dans le domaine de la planification militaire et de l'analyse du renseignement et des activités qui soutiennent divers commandements via la planification stratégique et de guerre;

      - par experts techniques, on entend les personnes qui sont nécessaires pour les besoins militaires des Forces des Etats-Unis soit dans des matières exigeant des connaissances techniques de pointe ou pour l'accomplissement de tâches complexes de nature militaire ou de nature scientifique. Lesdits experts techniques sont des personnes ayant les compétences et les connaissances nécessaires pour l'accomplissement de tâches techniques de nature militaire ou scientifique et répondant aux exigences d'autorisation de sécurité des Forces des Etats-Unis.

Ces personnes doivent avoir acquis cette compétence et ces connaissances de par leur niveau d'études supérieures ou par une période d'expérience et de formation spécialisée. Parmi elles, on peut aussi compter des travailleurs hautement qualifiés dans des métiers manuels ou des fonctions relevant du secteur privé, notamment:

(i) des ingénieurs en logiciels informatiques;

(ii) des techniciens responsables de la maintenance des aéronefs (en ce compris les aéronefs utilisés pour les déplacements du Commandant suprême des forces alliées en Europe/Commandant du Commandement des forces des Etats-Unis en Europe), des véhicules de combat et des systèmes d'armes;

(iii) des personnes à qui leur qualité d'ancien officier ou d'ancien sous-officier confère des aptitudes techniques militaires ou les connaissances militaires techniques requises pour l'exécution de leur travail en plus de leurs autres compétences techniques.

- par personnes chargées de l'assistance médicale et sociale aux troupes, on entend celles qui prestent des services médicaux, sociaux et d'orientation professionnelle aux membres de la Force, de l'élément civil ou aux personnes à charge au sens du SOFA OTAN.

4. Pour pouvoir bénéficier des dispositions de l'article 1er, paragraphe 1er du présent Accord, le personnel contractuel devra remplir les conditions suivantes

a) ils doivent travailler en Belgique exclusivement sous l'autorité, la direction et la gestion directes des autorités militaires des Forces des Etats-Unis et;

b) ils ne peuvent être détachés temporairement d'un établissement d'une firme privée, établi en Belgique ou dans l'Union européenne, et ils ne peuvent exercer aucune autre activité professionnelle dans l'Union européenne et;

c) ils ne peuvent disposer en Belgique du pouvoir d'agir pour le compte de leur entreprise d'origine et de conclure des contrats qui obligent l'entreprise dont ils sont détachés temporairement, dans la mesure où cela entraîne l'existence d'un établissement stable de leur firme en Belgique, telle que déterminé dans l'article 5, §5 de la Convention du 27 novembre 2006 entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et;

d) ils doivent être considérés par les Forces des Etats-Unis qui les utilisent comme faisant partie du personnel des Forces et soumis à l'autorité disciplinaire de celles-ci et;

e) le contrat des membres de ce personnel avec leur employeur d'origine doit prévoir explicitement l'attribution du statut de membre de l'élément civil pour la durée de leur emploi par les Forces et;

f) les membres visés de ce personnel ne peuvent être engagés pour des tâches qui relèvent des besoins locaux des Forces des Etats-Unis au sens de l'article IX, §4 du SOFA OTAN et;

g) les activités exercées doivent être limitées à celles qui ne peuvent être fournies par des organisations commerciales ou non commerciales établies dans l'Union Européenne sans préjudice des besoins militaires et de sécurité des Forces des Etats-Unis.

5 Le nombre des membres de cette catégorie de personnel civil des Forces des Etats-Unis en service sur le territoire belge qui peut bénéficier de l'assimilation visée au paragraphe 1er du présent article ne peut dépasser 75.

Ce nombre peut, par mesure exceptionnelle, être relevé par décision du Ministre belge des Affaires étrangères à la demande des Forces des Etats-Unis.

Article 2

Le personnel visé par l'assimilation décrite à l'article 1er, paragraphe 1er du présent Accord, ne peut comprendre:

- des apatrides;
- des ressortissants d'un État qui n'est pas partie au Traité de l'Atlantique Nord;
- des ressortissants et résidents habituels de la Belgique ou d'un État de l'Union européenne.

Article 3

1. Avant l'arrivée en Belgique et avant toute assimilation comme membre de l'élément civil comme prévu à l'article 1er, paragraphe 1er du présent Accord, le représentant militaire national des Etats-Unis auprès du SHAPE soumettra au Président du Comité Interministériel pour la Politique de Siège (CIPS) les documents nécessaires afin de pouvoir vérifier que ces personnes remplissent les critères et conditions déterminés par le présent Accord.

   Les échanges de lettres ainsi que les échanges d'informations et autres contacts nécessaires relatifs à cette catégorie de personnel constituent l'arrangement administratif visé à l'article 1er, paragraphe 1er du présent Accord, et s'effectueront par l'intermédiaire de la Représentation militaire nationale belge auprès du SHAPE.

   Les autorités belges traiteront ces demandes dans les meilleurs délais et communiqueront leur approbation ou leur désapprobation écrite, normalement dans un délai de 30 jours.

2. Les contrats de travail du personnel contractuel temporairement détaché d'organisations commerciales et non commerciales, visés à l'article 1er, paragraphe 1er du présent Accord, comprendront une déclaration stipulant que le membre de ce personnel travaillera exclusivement pour les besoins des Forces des Etats-Unis et ne s'engagera dans aucune autre activité professionnelle locale dans l'Union européenne. Le contrat comprendra également une description des fonctions spécifiques que le membre de ce personnel remplira et stipulera la durée du contrat.

3. Avant l'arrivée en Belgique du personnel visé à l'article 1er, paragraphe 1er du présent Accord, toutes les formalités prévues pour l'application des dispositions de la convention bilatérale de sécurité sociale belgo-américaine auront été accomplies et les formulaires requis délivrés.

4 Afin de fournir aux autorités belges concernées les renseignements nécessaires à la bonne application du présent Accord, le Représentant militaire national des Etats-Unis auprès du SHAPE enverra au Comité Interministériel pour la Politique de Siège, par l'intermédiaire de la Représentation militaire nationale belge auprès du SHAPE, avant le 31 mars de chaque année, un rapport annuel indiquant la liste des titulaires de cette catégorie de personnel visé à l'article 1er, paragraphe 1er du présent Accord, en service l'année précédente, la date d'agrément des autorités belges ainsi que le nombre total de personnes et les fonctions occupées par ce personnel détaché.

Article 4

1. Les autorités belges ou leurs représentants peuvent faire des visites occasionnelles sur les lieux de travail contrôlés par les Forces des Etats-Unis des employés contractuels qui ont été assimilés comme membres de l'élément civil conformément à l'article 1er, paragraphe 1er du présent Accord, afin de vérifier leur statut et la bonne exécution du présent Accord.

   Ces visites se dérouleront en concertation avec les autorités compétentes des Forces des Etats-Unis et seront menées dans le respect des nécessités opérationnelles et des nécessités du service des Forces des Etats-Unis de manière à perturber le moins possible les activités des Forces des Etats-Unis.

   Dans le cas d'installations situées sur le site du SHAPE, ces visites se dérouleront en concertation avec les autorités du SHAPE, en plus de la concertation avec les autorités des Forces des Etats-Unis.

2. Le paragraphe ci-dessus s'applique sans préjudice de l'application des articles XI, §1er, et XII du SOFA OTAN, et des dispositions que les autorités douanières et fiscales peuvent estimer nécessaires pour prévenir les abus.

Article 5

En cas de prise de fonctions en Belgique, les membres du personnel contractuel visés à l'article 1er du présent Accord, qui ont fait l'objet d'une assimilation en tant que membres de l'élément civil, bénéficie des privilèges et immunités accordés aux autres membres de l'élément civil, en vertu du SOFA OTAN, du Protocole de Paris et de l'Accord Belgique-SHAPE selon les mêmes modalités et conditions que celles qui s'appliquent à l'élément civil.

Article 6

Le présent Accord entrera en vigueur le jour de la dernière des notifications écrites adressée par la voie diplomatique par lesquelles les Parties s'informent mutuellement de ce que toutes leurs procédures nationales nécessaires à la mise en vigueur du présent Accord ont été accomplies.

Article 7

Chaque Partie contractante peut envoyer à l'autre Partie contractante une proposition d'amendement au présent Accord. Le présent Accord sera amendé par accord mutuel écrit des Parties contractantes. Tout Accord d'amendement ainsi approuvé entrera en vigueur le jour de la dernière des notifications écrites adressée par la voie diplomatique par lesquelles les Parties s'informent mutuellement de ce que toutes leurs procédures nationales nécessaires à la mise en vigueur de l'amendement ont été accomplies.

Article 8

Tout différend entre les Parties contractantes en ce qui concerne l'interprétation ou l'application du présent Accord sera réglé par négociations entre elles.

Le présent Accord aura une durée illimitée. Chaque Partie contractante peut mettre fin au présent Accord par notification écrite adressée par la voie diplomatique à l'autre Partie. L'extinction sera effective six mois après la date d'envoi de la notification.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment habilités par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

FAIT à Bruxelles, Belgique le .....13...Juillet..... 2012, en deux originaux, en français, anglais et néerlandais; les textes français et anglais faisant également foi.

POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE:

Ambassadeur,
Président du C.I.P.S.

« Cette signature engage également la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale »

POUR LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique auprès du Royaume de Belgique